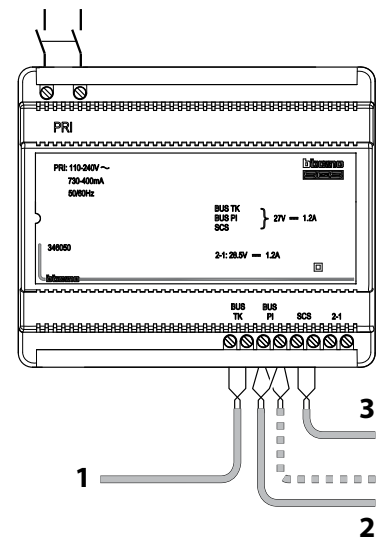
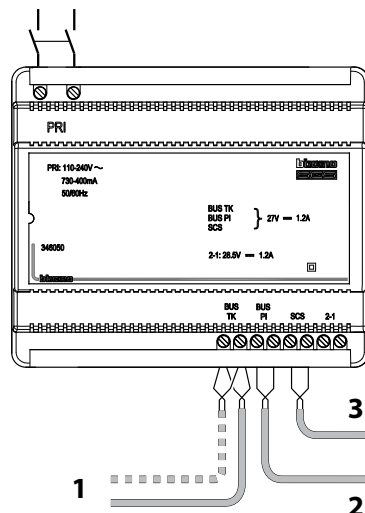
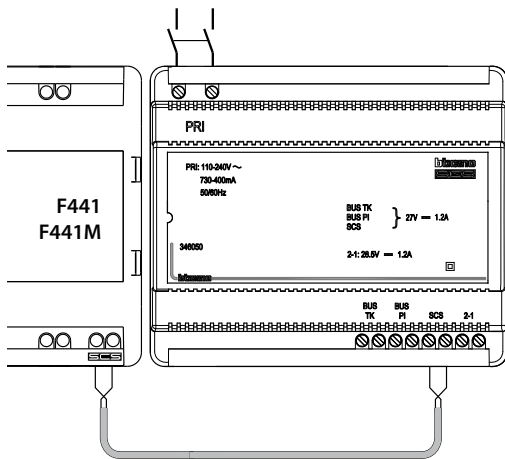


6 DIN

27 Vdc 28,5 Vdc



1

2

3

Posti esterni video; interfacce 346850 o 346851  
Video entrance panels; 346850 or 346851 interfaces  
Postes externes vidéo ; interfaces 346850 ou 346851  
Video-Türstationen; Schnittstellen 346850 oder 346851  
Placas exteriores vídeo; interfaz 346850 o 346851  
Externe videopunten; interfaces 346850 of 346851  
Unidades vídeo externas; interfaces 346850 ou 346851  
Εξωτερικές θέσεις video; διεπαφή 346850 ή 346851  
Видеопанели вызова; интерфейсы 346850 или 346851  
Video giriş panelleri; arayüzler 346850 veya 346851  
Panele zewnętrzne wideo; interfejs 346850 lub 346851  
大门视频对讲机; 接口346850或346851

وحدات الفيديو الخارجية؛ واجهة الاستخدام 346850 أو 346851

Posti interni; interfacce 346850 o 346851  
Handsets; 346850 or 346851 interfaces  
Postes internes ; interfaces 346850 ou 346851  
Hausstationen; Schnittstellen 346850 oder 346851  
Unidades interiores; interfaz 346850 o 346851  
Interne punten; interfaces 346850 of 346851  
Unidades internas; interfaces 346850 ou 346851  
Εσωτερικές θέσεις; διεπαφή 346850 ή 346851  
Домофоны; интерфейсы 346850 или 346851  
Dahili üniterler; arayüzler 346850 veya 346851  
Aparaty wewnętrzne; interfejs 346850 lub 346851  
内部对讲机; 接口346850或346851

الوحدات الداخلية؛ واجهة الاستخدام 346850 أو 346851

Posti esterni audio  
Audio entrance panels  
Postes externes audio  
Audio-Türstationen  
Placas exteriores audio  
Externe audiopunten  
Unidades áudio externas  
Εξωτερικές θέσεις audio  
Аудиопанели вызова  
Ses giriş panelleri  
Panele zewnętrzne audio  
内部主音频对讲机或

وحدات الصوت الخارجية

## ATTENZIONE

Durante il funzionamento di apparecchi elettrici alimentati dalla rete alcune parti interne possono trovarsi a tensioni pericolose.

L'installazione e il montaggio dell'apparecchio stesso devono quindi seguire le seguenti regole installative:

- l'installazione ed il montaggio dell'alimentatore devono essere effettuate da personale qualificato;
- l'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN;
- deve essere installato solo in ambienti interni;
- non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua;
- deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore;
- l'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica;
- assicurarsi che durante le operazioni di montaggio degli apparecchi l'alimentatore non sia collegato alla rete elettrica;
- prima di alimentare l'impianto verificare l'esattezza dei cablaggi ed accertarsi che la tensione di rete sia compatibile con quella dell'alimentatore;
- l'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili. Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza;
- non ostruire le aperture di ventilazione.

## WARNING

During the operation of electric devices powered by the electric power line, some parts may be subjected to dangerous voltage levels.

The installation and assembly of the device must be performed in accordance with the following installation rules:

- the power supply must only be installed and assembled by qualified personnel;
- the power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices;
- the device is only suitable for indoor installation;
- the device must be kept away from water drips and sprays.
- an omnipolar switch with minimum 3mm distance between contacts must be installed near the power supply;
- the above described switch is to be used as the device for disconnecting the power supply from the power line;
- ensure that during the assembly of the devices the power supply is not connected to the power line;
- before powering the system, check the cable connections, and ensure that the line voltage is compatible with the power supply;
- the installation must be completed in accordance with current installation rules. Improper use of any items may compromise their safety;
- do not obstruct the air vents.

## ATTENTION

Durant le fonctionnement d'appareils électriques alimentés sur secteur, certaines composants internes peuvent se trouver à une tension dangereuse.

Aussi, l'installation et le montage doivent être effectués dans le respect des règles suivantes:

- l'installation et le montage de l'alimentateur doivent être confiés à un personnel qualifié;
- l'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN;
- l'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur;
- l'alimentateur ne doit pas être exposé à des écoulements ni à des projections d'eau;
- il est nécessaire d'utiliser un interrupteur omnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur;
- l'interrupteur ci-dessus doit être considéré comme un dispositif d'isolation de l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique;
- durant les opérations de montage des appareils, s'assurer que l'alimentateur est débranché du secteur d'alimentation électrique;
- avant d'alimenter l'installation, contrôler les câblages et s'assurer que la tension de secteur est compatible avec celle de l'alimentateur;
- l'installation doit être effectuée dans le respect des règles d'installation applicables; toute utilisation impropre du dispositif peut compromettre les caractéristiques de sécurité;
- veiller à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.

## ACHTUNG

Während des Betriebs können einige Teile der mit Strom versorgten Geräte unter gefährlichen Spannungen stehen.

Demzufolge muss das Gerät gemäß nachstehenden Vorschriften installiert und montiert werden:

- installation und Montage des Netzgeräts dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden;
- das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind;
- es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;
- es darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden;
- es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden;
- der o.g. Schalter ist als Abschaltvorrichtung des Netzgeräts vom Stromnetz zu betrachten;
- sicherstellen, dass während den Montagearbeiten der Geräte, das Netzgerät nicht an das Stromnetz geschlossen ist;
- bevor die Anlage mit Strom versorgt wird, kontrollieren ob die Verkabelung richtig vorgenommen wurde und ob die Netzspannung mit der des Netzgeräts kompatibel ist;
- die Installation muss entsprechend den anwendbaren Installationsnormen vorgenommen werden. Ein ungeeigneter Gebrauch des Artikels kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen;
- die Belüftungsschlitze nicht verstopfen.

## ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de aparatos eléctricos alimentados por red, algunas partes internas pueden estar sometidas a tensiones peligrosas.

La instalación y el montaje del aparato deben respetar las siguientes normas de instalación:

- la instalación y el montaje del alimentador deben ser efectuadas por personal cualificado;
- el alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predisuestas para aparatos DIN;
- debe instalarse sólo al cubierto;
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua;
- debe utilizarse un interruptor omnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador;
- este interruptor debe considerarse como un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica;
- compruebe que durante las operaciones de montaje de los aparatos el alimentador no esté conectado a la red eléctrica;
- antes de alimentar el sistema compruebe el correcto cableado y verifique que la tensión de red sea compatible con la del alimentador;
- la instalación debe efectuarse de acuerdo con las normas de instalación aplicables. Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer las características de seguridad;
- no tape las aberturas de ventilación.

## OPGELET

Tijdens de werking van elektrische toestellen gevoed door het net kunnen sommige gedeelten zich onder gevaarlijke spanningen bevinden.

De installatie en de montage van het toestel moeten dus de volgende regels voor de installatie in acht nemen:

- de installatie en de montage van de voeder moeten uitgevoerd worden door geschoold personeel;
- de voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringesteld voor toestellen DIN;
- het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;
- het toestel mag niet onderworpen worden aan druipwater of aan waterstralen;
- er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder;
- de voornoemde schakelaar moet beschouwd worden als een inrichting van loskoppeling van de voeder van het elektriciteitsnet;
- controleren dat tijdens de operaties van montage van de toestellen de voeder niet aangesloten is op het elektriciteitsnet;
- voordat men de installatie voedt, de juistheid van de bekabelingen verifiëren en controleren of de spanning van het net compatibel is met die van de voeder;
- de installatie moet uitgevoerd worden conform de regels van installatie die van toepassing zijn. Alle onjuist gebruik van het artikel kan de karakteristieken van de veiligheid compromitteren;
- sluit de ventilatieopeningen niet af.

## ATENÇÃO

Durante o funcionamento de aparelhos eléctricos alimentados pela rede, algumas peças internas podem apresentar tensões perigosas.

A instalação e a montagem do aparelho devem então seguir as seguintes regras de instalação:

- a instalação e a montagem do alimentador devem ser realizadas por pessoas qualificadas;
- o alimentador deve ser instalado unicamente nas centrais predispostas para aparelhos DIN;
- deve ser instalado somente em aposentos internos;
- não deve ser submetido a estímulos ou a borrifos de água;
- deve ser utilizado um interruptor omnipolar com separação entre os contactos de pelo menos 3mm, posicionado nos arredores do alimentador;
- o interruptor acima descrito deve ser considerado como dispositivo de desconexão do alimentador da rede eléctrica;
- assegurar-se de que durante as operações de montagem dos aparelhos o alimentador não esteja conectado com a rede eléctrica;
- antes de alimentar a instalação verificar se a cablagem está certa e verificar se a tensão de rede é compatível com a do alimentador;
- instalação deve ser realizada de acordo com as regras de instalação aplicáveis. Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer a suas características de segurança;
- não obstruir as aberturas de ventilação.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Στη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών συσκευών τροφοδοτούμενων από το δίκτυο μερικά εσωτερικά μέρη μπορεί να βρίσκονται σε επικίνδυνες τάσεις.

Η εγκατάσταση κι η συναρμολόγηση της ίδιας της συσκευής πρέπει κατά επέκταση να ακολουθούν τους εξής κανόνες εγκατάστασης:

- η εγκατάσταση κι η συναρμολόγηση του τροφοδοτικού πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικό προσωπικό
- το τροφοδοτικό πρέπει να εγκαθίσταται αποκλειστικά στα προδιατεθειμένα ηλ. κέντρα για συσκευές DIN
- πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε εσωτερικούς χώρους
- δεν πρέπει να υποβάλλεται σε κατακόρυφη ή υπό γωνία πρόσπτωση νερού
- πρέπει να χρησιμοποιείται ένας πολυπολικός διακόπτης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm, τοποθετημένος πλησίον του τροφοδοτικού
- ο ανωτέρω διακόπτης πρέπει να ληφθεί υπόψη ως διάταξη αποσύνδεσης του τροφοδοτικού από το ηλεκτρικό δίκτυο
- βεβαιώστε ότι κατά τη διάρκεια των χειρισμών συναρμολόγησης των συσκευών το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο
- πριν τροφοδοτήσετε την εγκατάσταση ελέγξτε την ορθότητα των καλωδίσεων και βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου είναι συμβατή με αυτή του τροφοδοτικού
- η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται με τους εφαρμοστέους κανόνες εγκατάστασης. Κάθε ακατάλληλη χρήση του είδους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του
- μην παρεμποδίσετε τα ανοίγματα εξερισμού.

## ВНИМАНИЕ

Некоторые компоненты электрических приборов, подключенных к сети электропитания могут, находиться под опасным напряжением. При выполнении монтажа источника питания необходимо соблюдать нижеприведенные правила:

- установка и сборка источника питания должны выполняться квалифицированным персоналом;
- источник питания должен устанавливаться только в щитах на DIN рейку;
- источник питания должен устанавливаться только в помещении;
- источник питания должен быть защищен от попадания капель и брызг воды;
- рядом с блоком питания должен устанавливаться многополюсный сетевой выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм;
- описанный выше выключатель предназначен для отключения источника питания от электрической сети;
- во время операций подключения приборов следует удостовериться в том, что источник питания не подключен к электрической сети;
- перед подачей питания в систему следует проверить правильность подключений и совместимость напряжения сети с напряжением источника питания;
- установка должна выполняться согласно применяемым требованиям к установке. Неправильное использование изделия может нарушить характеристики безопасности;
- не загораживать вентиляционные отверстия.

## UYARI

Elektrik hattı üzerinden beslenen cihazlar çalışmaları süresince tehlikeli gerilim seviyelerine maruz kalabilirler. Cihazların kurulumu ve montajı aşağıdaki kurallara göre yapılmalıdır.

- Güç kaynağı yetkili bir elektrikçi tarafından kurulmalı ve montajlanmalıdır.
- Güç kaynağı DIN normuna uygun bir pano içerisinde yerleştirilmelidir.
- Cihaz iç mekan kurulumları için uygundur.
- Cihaz su damlaması ve fıskırması gibi olaylardan korunmalıdır.
- Cihaz iki kutuplu bir sigorta ile korunmalıdır.
- Yukarıda belirtilen sigorta ile cihaz devreden çıkartılabilir.
- Diğer cihazlar montajlanırken güç kaynağının devrede olmadığından emin olun.
- Sistemi enerjilendirmeden kabloları kontrol edin ve güç değerlerinin nominal değeri aşmadığından emin olun.
- Kurulum güncel kurallar çerçevesinde sonlandırılmalıdır;
- Havalandırma deliklerini kapatmayın.

## UWAGA

Podczas funkcjonowania elektrycznych aparatów zasilanych z sieci niektóre części wewnętrzne mogą być przeciążone niebezpiecznym napięciem.

Instalacja i montaż tegoż urządzenia muszą być wykonane według poniższych zasad instalacji:

- instalacja i montaż zasilacza muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel;
- zasilacz musi być zainstalowany wyłącznie w centralkach przeznaczonych dla urządzeń DIN;
- musi być zainstalowany wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych;
- nie może być narażony na bryzgi lub krople wody;
- w pobliżu zasilacza należy zamontować wyłącznik wielobiegunowy o wynoszącej przynajmniej 3 mm odległości styków;
- wyżej opisany wyłącznik należy uważać za urządzenie odłączające zasilacz od sieci elektrycznej;
- upewnić się, że podczas operacji montażu urządzeń zasilacz nie jest podłączony do sieci elektrycznej;
- przed zasilaniem instalacji należy sprawdzić prawidłowość okablowania i upewnić się, czy napięcie sieci jest kompatybilne z napięciem zasilacza;
- instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami. Każde niewłaściwe użycie produktu może zmniejszyć poziom zabezpieczeń;
- nie wolno blokować otworów wentylacyjnych.

## 注意

在电气设备接通电源运行时，内部某些器件可能因为危险电压遭到损坏。

因此，设备安装必须遵守以下规定：

- 电源安装应由技术人员操作；
- 电源应只安装在DIN设备的总机上；
- 设备应只安装在室内；
- 设备不应放置在滴水或喷水处；
- 应在设备电源附近连接一个引脚至少3mm的全极断电开关；
- 上述断电开关应是设备电源与外接电源线断开的装置；
- 确保在安装设备时，设备电源没有接通电源；
- 在接通设备电源之前，检查排线是否正确以及外接电源是否与设备电源匹配；
- 设备安装必须符合安装规定。使用不正确有可能降低设备的安全特性；
- 请不要堵塞通风口。

## تنبيه

إثناء عمل الجهاز بعض اجزائه قد تكون خطيرة كونها تحت تغذية شبكة التيار الكهربائي، و لذا على عمليات التثبيت أن تتبع التعليمات التالية:

- يجب أن يقوم بعملية التثبيت و الربط طاقم فني مؤهل،
- يجب أن يتم تركيب جهاز التغذية حصرياً في إطارات مخصصة لاستضافة أجهزة DIN.
- يجب أن يتم تثبيت الجهاز بأمانة داخلية،
- يجب أن لا يتم ترك الجهاز عرضة للماء،
- يجب أن يتم تثبيت بالقرب من الجهاز مفتاح أهربائي متعدد الأقطاب بإفصل يناهز الثلاث ميليمترات،
- يعتبر المفتاح المشار اليه اعلاه أوسية لفصل الجهاز عن التيار الكهربائي،
- يجب عليكم التأكد من الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي أثناء عمليات التثبيت و الربط،
- قبل تشغيل الجهاز يجب عليكم التأكد من صحة الروابط الكهربائية و من تطابق خصائص الكوابل مع خصائص الشبكة الكهربائية،
- يجب تركيب الجهاز وفقاً للقواعد و الأحكام السارية المفعول، اي سوء تطبيق قد يخل بخصائص الجهاز الامنية.
- لا تقم بسد فتحات التهوية.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### PRI (ingresso alimentazione AC)

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Tensioni nominali:                | 110 – 240 V      |
| Correnti nominali:                | 730 – 400 mA     |
| Campo frequenze di lavoro:        | 50 – 60 Hz       |
| Potenza assorbita a pieno carico: | 40 W max         |
| Potenza dissipata:                | 8 W max          |
| Efficienza a pieno carico:        | 80 % typ.        |
| Potenza in stand-by:              | < 1W             |
| Temperatura di funzionamento:     | -10°C +55°C      |
| Fusibile integrato (lato PRI):    | F1 T 3,15A 250 V |

### BUS TK, BUS PI, SCS

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Tensione nominale: | 27 Vdc |
| Corrente nominale: | 1,2 A  |
| Potenza nominale:  | 32,4 W |

### 1-2

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Tensione nominale: | 28,5 Vdc |
| Corrente nominale: | 1,2 A    |
| Potenza nominale:  | 34,2 W   |

## TECHNICAL FEATURES

### PRI (AC power supply input)

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Rated voltages:                 | 110 – 240 V      |
| Rated currents:                 | 730 – 400 mA     |
| Nominal working frequencies:    | 50 – 60 Hz       |
| Power consumption at full load: | 40 W max         |
| Power consumption:              | 8 W max          |
| Efficiency at full load:        | 80% typ.         |
| Stand-by consumption:           | < 1W             |
| Operating temperature:          | -10°C +55°C      |
| Integrated fuse (PRI side):     | F1 T 3,15A 250 V |

### BUS TK, BUS PI, SCS

|                |        |
|----------------|--------|
| Rated voltage: | 27 Vdc |
| Rated current: | 1.2 A  |
| Rated power:   | 32,4 W |

### 1-2

|                |          |
|----------------|----------|
| Rated voltage: | 28.5 Vdc |
| Rated current: | 1.2 A    |
| Rated power:   | 34.2 W   |

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****PRI (entrée alimentation AC)**

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Tensions nominales:                 | 110 – 240 V      |
| Courants nominaux:                  | 730 – 400 mA     |
| Plage fréquences de service:        | 50 – 60 Hz       |
| Puissance absorbée à pleine charge: | 40 W max         |
| Puissance dissipée:                 | 8 W max          |
| Efficacité à pleine charge :        | 80% typ.         |
| Puissance en stand-by:              | < 1W             |
| Température de fonctionnement:      | -10°C +55°C      |
| Fusible intégré (coté PRI):         | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Tension nominale:   | 27 Vdc   |
| Courant nominale:   | 1,2 A    |
| Puissance nominale: | 32,4W    |
| 1-2                 |          |
| Tension nominale:   | 28,5 Vdc |
| Courant nominale:   | 1,2 A    |
| Puissance nominale: | 34,2 W   |

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN****PRI (Eingang Speisung AC)**

|   |                  |
|---|------------------|
| Nennspannung:                           | 110 – 240 V      |
| Nennstrom:                              | 730 – 400 mA     |
| Betriebsfrequenzbereich:                | 50 – 60 Hz       |
| Bei Ausbelastung aufgenommene Leistung: | 40 W max         |
| Verlustleistung:                        | 8 W max          |
| Leistung bei Völllast:                  | 80 % typ.        |
| Leistung im Standby:                    | < 1W             |
| Betriebstemperatur:                     | -10°C +55°C      |
| Integrierte Sicherung (Seite PRI):      | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|               |        |
|---------------|--------|
| Nennspannung: | 27 Vdc |
| Nennstrom:    | 1,2 A  |
| Nennleistung: | 32,4 W |
| 1-2           |        |
| Nennspannung: | 28,5 V |
| Nennstrom:    | 1,2 A  |
| Nennleistung: | 34,2 W |

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****PRI (entrada alimentación AC)**

|   |                  |
|---|------------------|
| Tensiones nominales:                    | 110 – 240 V      |
| Corrientes nominales:                   | 730 – 400 mA     |
| Campo de frecuencias de funcionamiento: | 50 – 60 Hz       |
| Potencia absorbida con carga máxima:    | 40 W máx         |
| Potencia disipada:                      | 8 W máx          |
| Eficiencia con carga plena:             | 80% typ.         |
| Potencia en reserva:                    | < 1W             |
| Temperatura de funcionamiento:          | -10°C +55°C      |
| Fusible incorporado (lado PRI):         | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Tensión nominal:   | 27 Vdc   |
| Corriente nominal: | 1,2 A    |
| Potencia nominal:  | 32,4 W   |
| 1-2                |          |
| Tensión nominal:   | 28,5 Vdc |
| Corriente nominal: | 1,2 A    |
| Potencia nominal:  | 34,2 W   |

**TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN****PRI (ingang voeding AC)**

|   |                  |
|---|------------------|
| Nominale spanning:                      | 110 – 240 V      |
| Nominale stroom:                        | 730 – 400 mA     |
| Veld bedrijfsfrequenties:               | 50 – 60 Hz       |
| Geabsorbeerd vermogen met volle lading: | 40 W max         |
| Vermogenverlies:                        | 8 W max          |
| Efficiëntie bij volledige belasting:    | 80% typ.         |
| Vermogen in stand-by:                   | < 1W             |
| Bedrijfstemperatuur:                    | -10°C +55°C      |
| Geïntegreerde zekering (kant PRI):      | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Nominale spanning: | 27 Vdc   |
| Nominale stroom:   | 1,2 A    |
| Nominaal vermogen: | 32,4 W   |
| 1-2                |          |
| Nominale spanning: | 28,5 Vdc |
| Nominale stroom:   | 1,2 A    |
| Nominaal vermogen: | 34,2 W   |

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****PRI (entrada de alimentação AC)**

|                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| Tensões nominais:                   | 110 – 240 V      |
| Correntes nominais:                 | 730 – 400 mA     |
| Campo frequência de trabalho:       | 50 – 60 Hz       |
| Potência absorvida com carga plena: | 40 W máx         |
| Potência dissipada:                 | 8 W máx          |
| Eficiência em plena carga:          | 80 % typ.        |
| Potência em stand-by:               | < 1W             |
| Temperatura de funcionamento:       | -10°C +55°C      |
| Fusível integrado (lado PRI):       | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Tensão nominal:   | 27 Vdc   |
| Corrente nominal: | 1,2 A    |
| Potência nominal: | 32,4 W   |
| 1-2               |          |
| Tensão nominal:   | 28,5 Vdc |
| Corrente nominal: | 1,2 A    |
| Potência nominal: | 34,2 W   |

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****PRI (είσοδος τροφοδότησης AC)**

|                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| Όνομαστικές τάσεις:                  | 110 – 240 V      |
| Όνομαστικά ρεύματα:                  | 730 – 400 mA     |
| Περιοχή συχνότητων εργασίας:         | 50 – 60 Hz       |
| Απορροφώμενη ισχύς με πλήρες φορτίο: | 40 W max         |
| Απώλεια ισχύος:                      | 8 W max          |
| Κατάλληλότητα με πλήρες φορτίο:      | 80 % typ.        |
| Ισχύς σε stand-by:                   | 0,62 W           |
| Θερμοκρασία λειτουργίας:             | -10°C +55°C      |
| Ενσωματωμένη ασφάλεια (πλευρά PRI):  | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Όνομαστική τάση:  | 27 Vdc   |
| Όνομαστικό ρεύμα: | 1,2 A    |
| Όνομαστική ισχύς: | 32,4 W   |
| 1-2               |          |
| Όνομαστική τάση:  | 28,5 Vdc |
| Όνομαστικό ρεύμα: | 1,2 A    |
| Όνομαστική ισχύς: | 34,2 W   |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****PRI (вход питания перем. тока)**

|  |                  |
|--|------------------|
| Номинальное напряжение:                          | 110 – 240 В      |
| Номинальный ток:                                 | 730 – 400 mA     |
| Диапазон рабочих частот:                         | 50 – 60 Гц       |
| Поглощаемая мощность при полной нагрузке:        | 40 Вт макс.      |
| Рассеиваемая мощность:                           | 8 W max          |
| Эффективность при полной нагрузке:               | 80% тип.         |
| Мощность в режиме ожидания:                      | < 1W             |
| Диапазон рабочих температур:                     | -10°C +55°C      |
| Встроенный плавкий предохранитель (сторона PRI): | F1 T 3.15A 250 В |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Номинальное напряжение: | 27 В    |
| Номинальный ток:        | 1,2 А   |
| Номинальная мощность:   | 32,4 Вт |
| 1-2                     |         |
| Номинальное напряжение: | 28,5 В  |
| Номинальный ток:        | 1,2 А   |
| Номинальная мощность:   | 34,2 Вт |

**TEKNİK ÖZELLİKLER****PRI (AC girişli güç kaynağı)**

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Çalışma gerilimi:           | 110 – 240 V      |
| Çalışma akımı:              | 730 – 400 mA     |
| Nominal çalışma frekansı:   | 50 – 60 Hz       |
| Tam yükte güç tüketimi:     | 40 W maks        |
| Güç tüketimi:               | 8 W maks         |
| Tam yük verimliliği:        | 80 % typ.        |
| Stand-by tüketim:           | < 1W             |
| Çalışma sıcaklığı:          | -10°C +55°C      |
| Dahili sigorta (PRI taraf): | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Çalışma gerilimi: | 27 Vdc   |
| Çalışma akımı:    | 1,2 A    |
| Tüketilen güç:    | 32,4 W   |
| 1-2               |          |
| Çalışma gerilimi: | 28,5 Vdc |
| Çalışma akımı:    | 1,2 A    |
| Tüketilen güç:    | 34,2 W   |

**DANE TECHNICZNE****PRI (wejście zasilania AC)**

|                                       |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Napięcie nominalne:                   | 110 – 240 V      |
| Prąd nominalny:                       | 730 – 400 mA     |
| Pole częstotliwości roboczej:         | 50 – 60 Hz       |
| Moc pobierana przy pełnym obciążeniu: | 40 W max         |
| Moc rozproszona:                      | 8 W max          |
| Wydajność przy pełnym obciążeniu:     | 80 % typ.        |
| Moc w stanie czuwania:                | < 1W             |
| Temperatura funkcjonowania:           | -10°C +55°C      |
| Bezpiecznik włączony (strona PRI):    | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Napięcie znamionowe: | 27 Vdc   |
| Prąd znamionowy:     | 1,2 A    |
| Moc znamionowa:      | 16,2 W   |
| 1-2                  |          |
| Napięcie znamionowe: | 28,5 Vdc |
| Prąd znamionowy:     | 1,2 A    |
| Moc znamionowa:      | 34,2 W   |

**技術特征****PRI (交流电输入)**

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 正常电压:           | 110 – 240 V      |
| 正常电流:           | 730 – 400 mA     |
| 工作频率:           | 50 – 60 Hz       |
| 最大负荷功率:         | 40 W max         |
| 损耗功率:           | 8 W max          |
| 全负荷效率:          | 80 % typ         |
| 待机功率:           | < 1W             |
| 工作温度:           | -10°C +55°C      |
| 组合电路保险 (PRI侧面): | F1 T 3.15A 250 V |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|       |          |
|-------|----------|
| 正常电压: | 27 Vdc   |
| 正常电流: | 1,2 A    |
| 正常功率: | 32,4 W   |
| 1-2   |          |
| 正常电压: | 28,5 Vdc |
| 正常电流: | 1,2 A    |
| 正常功率: | 34,2 W   |

**الخصائص الفنية****واجهة المعدل الأولي (مدخل إمداد الكهرباء من تيار متردد)**

|  |                          |
|--|--------------------------|
| الجهد الاسمي:                              | 110 - 240 فولت           |
| التيار الاسمي:                             | 730 - 400 مللي أمبير     |
| التردد الاسمي للعمل:                       | 50 - 60 هرتز             |
| الطاقة المستهلكة في التحميل الكامل:        | الحد الأقصى 40 واط       |
| الطاقة المستهلكة:                          | الحد الأقصى 8 واط        |
| الكفاءة في التحميل الكامل:                 | 80 % typ                 |
| الطاقة في وضع الاستعداد:                   | < 1 واط                  |
| درجة حرارة التشغيل:                        | -10° مئوية + 55° مئوية   |
| منصهر مدمج (على جانب واجهة المعدل الأولي): | F1 T 3.15 أمبير 250 فولت |

**BUS TK, BUS PI, SCS**

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| الجهد الاسمي:   | 27 فولت من تيار مستمر   |
| التيار الاسمي:  | 1.2 أمبير               |
| القدرة الاسمية: | 32.4 واط                |
| 1-2             |                         |
| الجهد الاسمي:   | 28.5 فولت من تيار مستمر |
| التيار الاسمي:  | 1.2 أمبير               |
| القدرة الاسمية: | 34.2 واط                |